

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ
וְיִצְמַח פְּרָקְנָהּ וְיִקְרַב גְּאוּלְתָּהּ, בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעֲגָלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ : אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
יְתְּבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעָלָא (וּלְעָלָא) מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאִמְרִין בְּעֲלָמָא, וְאִמְרוּ: אָמֵן.
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ :
אָמֵן.

*עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, *הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, *וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
וְעַל כָּל-יּוֹשְׁבֵי תֵבֶל, וְאִמְרוּ : אָמֵן.

*Yitgadal veyitkadach chemé rabba, bealma divera khir'outé, veyamlikh
malkhouté, veyatsmah pourkané vikarév gueoulté, behayékhon
ouveyomékhon, ouvehayé dekhon bêt Yisraël, baagala ouvizman kariv,
veimrou: amen.*

Yehé chemé rabba mevarakh, lealam oulealmé almaya.

*Yitbarakh veyichtabah, veyitpaar, veyitromam, veyitnassé, veyithadar,
veyit'alé, veyithalal, chemé dekoudecha, berikh hou, leéla (ouleéla) min kol
birkhata vechirata, touchbéhata venéhémata, daamiran bealma, veimrou:
amen.*

*Yehé chelama rabba min chemaya vehayim, alénou veal kol Yisraël, veimrou:
amen.*

*Ossé chalom bimromav, Hou yaassé chalom, alénou veal kol Yisraël, veal kol
yochevé tévèl, veimrou: amen.*

Que le nom de l'Éternel soit exalté et sanctifié en ce monde qu'Il a créé selon Sa
volonté. Qu'Il fasse germer Son salut, approcher Sa délivrance et établisse Son
règne sur Israël et dans l'humanité toute entière, bientôt et dans un temps
prochain, et nous dirons: amen.

Béni soit à jamais le Nom divin.

Que soit béni, loué, élevé, exalté, illustré, magnifié et glorifié, le nom du Saint
béni soit-Il, au-dessus de toute bénédiction et de tout chant, de toute louange et de
toute consolation qui se prononcent dans le monde, et nous dirons: amen.

Qu'une paix grande du ciel et que la vie soient sur nous et sur tout Israël, et nous
dirons: amen.

Celui qui établit la paix dans Ses hauteurs établira la paix sur nous, sur Israël et
sur toute l'humanité. Et nous dirons : amen.